

**Svenska:** Portbladet kan kortas i efterhand. I den nedre delen av porten finns en U-format profil som gör det möjligt att korta bladet med upp till 20 mm. Korta det genom att köra bladet genom en cirkelsåg.

*Ytbehandling:* Pulverlackerad med en primer av polyesterhartsgrund. Efter montering krävs en topplackering: slipa ned ytan och rengör noga. Applicera en 2-komponent PUR topplack eller en lösningsmedelsbaserad epoxyfärg och avsluta med en kvalitetslack.

*Monterings- och skötselråd för Elastik-tätningssnöre*

*Montering:* Montera tätningssnöret först när lacket torkat helt. Undvik att töja tätningssnöret. Måla inte över med färg.

*Skötsel:* Rengör tätningssnöret enbart med fintvättmedel. Använd inga starka medel, inte heller lösningsmedel som bensen, terpentin, tetraklor osv. vid rengöringen. Lackera ramar med vanliga olje- och konsthartsbaserade täckfärger.

INGA NITROLACKER! INGA POLYMERISÄTLACKER!

*Lagring:* Se till att tätningssnöret vid lagring inte trycks ihop och skydda det mot solljus.

**Suomi:** Ovilehden jälkeenpäin tapahtuva lyhennys on mahdollinen. Ovilehden alaosassa on teräksinen U-profiili, joka mahdollistaa oven lyhennyksen 20 mm: iin asti rakennustöiden aikana. Ovea lyhennettäessä se ohjataan ryöörösaahan rajoittimeen saakka. *Pintasuoja:* Epoksimuovi-polyesteri-pohjainen pulveripohjamaali. Asennuksen jälkeen pinta on käsiteltävä: Pinta hiotaan ja puhdistetaan perusteellisesti. Loppukäsittely suoraan puhtaalla kaksikomponenttisella suojalakalla tai kaksikomponenttisellä epoksilla (liuotinohenteinen) ja sen jälkeen käsitelly tavallisella lakalla.

*Ovet – kehukset – käyttölaitteet Asennus- ja hoito-ohje jousto-tiivistenuoralle*

*Asennus:* Tiivistenuoran saa vetää sisään vasta, kun lakka on kuivunut. Tiivistenuoran venymistä on vältettävä. Ei saa käsitellä värillä.

*Hoito:* Tiivistenuoran saa puhdistaa vain hienopesuaineella. Väkeviä aineita ei saa käyttää, myöskään ei puhdistamiseen saa käyttää liuottimia kuten bensiniä, tärapäittä, tetraklooria jne. Kehysten lakkaamiseen käytetään kaupoista saatavia öljy- ja keinohartsipohjaisia peitelakkoja.

EI NITROLAKKOJA! EI POLYMERAATTIHARTSILAKKOJA!

*Säilytys:* Tiivistenuora on säilytettävässä suojattava litistymiseltä ja auringonvalolta.

**Ελληνικά:** Μπορείτε να μειώσετε το ύψος της πόρτας. Το κάτω μέρος της πόρτας διαθέτει ενσωματωμένο ατσάλινο προφίλ σχήματος U το οποίο επιτρέπει στην πόρτα να μπορεί να κοπεί μέχρι και 20 mm. Για να κόψετε την πόρτα: οδηγήστε την στον δίσκο κοπής πιέζοντας προς τον οδηγό.

*Προστασία της επιφάνειας:* Προστατευτικό πολυεστερικό βερνίκι πουδρας εποχικής ρητίνης. Μετά την εγκατάση είναι απαραίτητο το φινιρίσμα των επιφανειών: Τρίβετε την επιφάνεια και την καθαρίζετε πολύ καλά. Περνάτε μία βαφή δύο συστατικών απ΄ευθείας ή πρωτίτερα περνάτε αστάρι δύο συστατικών διαλυτικής βάσης.

*Εγκατάσταση και οδηγίες συντήρησης ελαστικών στεγάνωσης*

*Εγκατάσταση:* Τοποθετήστε το ελαστικό στεγάνωσης αφού στεγνώσει το βερνίκι επίστρωσης. Αποφύγετε το τέντωμα του ελαστικού στεγάνωσης. Αποφύγετε το τέντωμα του ελαστικού και μη επιchrύετε το ελαστικό με χρώμα.

*Οδηγίες συντήρησης:* Για τον καθαρισμό των ελαστικών χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ειδικά καθαριστικά. Αποφύγετε καθαριστικά που προκαλούν καταστροφές καθώς και τις διαλυτικές ουσίες όπως βενζίνη, τερπεντήη, τετραχλωράνθρακας κ.τ.λ. Για τη βαφή τον κουσώματος χρησιμοποιήστε κάποια από τις συνηθισμένες βαψές προστατευτικής επίchrησης του εμπορίου με βάση το λάδι και τη συνθετική ρητίνη.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΛΑΚΑ ΝΙΤΡΟΣΕΛΟΥΛΟΖ! ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΒΑΦΕΣ ΜΕ ΠΟΛΥΜΕΡΗ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΡΗΤΙΝΗΣ!

*Αποθήκευση:* Κατά την αποθήκευση προστατεύστε τα ελαστικά από τον ήλιο και την φθορά λόγω παραμόρφωσης.

**Dansk:** En efterfølgende afkortning af dørblade er mulig. I den nederste del af dørbladet er anbragt et U-profil af stål, som gør det muligt at afkorte døren indtil 20 mm. Ved afkortningen af døren anvendes en rundsav med et anslag.

*Overfladebeskyttelse:* Pulvergrundlakeret med en polyesterlak. Efter montering er en overfladebehandling nødvendig: Overfladen slibes let og rengøres grundigt. Færdigbehandling direkte med en dækkende hæftefast 2-komponent lak, eller grundning med en 2-komponent grunder, afsluttende med en almindelig handelsmæssig lak.

*Monterings- og plejehenvvisning for elastik-tætningssnor*

*Montering:* Tætningssnor må først trækkes ind, når lakken er tørret helt. Det bør undgås at strække tætningssnoren. Må ikke males over.

*Pleje:* Anvend kun finvaskemiddel til rensning af tætningssnor. Undgå skarpe midler, og anvend heller ikke opløsningsmidler som bensen, terpentin, tetraklor osv. til rensningen. Ved karmakering skal der anvendes normale dæklakker på olie- og kunstharpiksbasis.

INGEN NITROLAKKER! INGEN POLYMERISATHARPIKSLAKKER!

*Opbevaring:* Beskyt tætningssnor ved opbevaring mod tryk og sollys.

**Português:** É possível encurtar, posteriormente, a folha da porta. Na parte inferior da folha da porta encontra-se aplicado um perfil de aço em forma de U que possibilita encurtar a porta até 20 mm. Quando se proceder à operação de encurtamento, a folha da porta deverá ser colocada em cima de uma serra circular e apoiada a um encosto.

*Protecção da superfície:* Revestimento (em camadas) pulverizado sobre uma base de poliéster e resina epoxi. Após a montagem é necessário proceder-se a um tratamento final da superfície: regularizar a superfície e limpá-la convenientemente. O tratamento final deverá incluir a aplicação de verniz de cobertura 2K-Pur-Deck ou base aderente (resistente a solventes) 2K-Epoxi e posteriormente a aplicação de um verniz existente no mercado.

*Instruções de montagem e cuidado do cordão vedante elástico*

*Montagem:* Colocar o cordão de vedação só depois de a tinta se apresentar seca. Evite dilatar o cordão. Não lhe aplique tinta. *Cuidados:* Para limpar, utilize um detergente fino. Não use agentes agressivos nem solventes, tais como gasolina, terebintina, tetracloreto, etc. Use, na pintura dos marcos, tintas convencionais feitas à base de óleo e resina sintética.

NÃO UTILIZE NUNCA NITROTINTAS NEM TINTAS À BASE DE RESINAS DE POLIMERIZAÇÃO.

*Acondicionamento:* Guarde o cordón ao abrigo de deformações e da radiação solar.

**Cesky:** Dodatečné krácení dveřního křídla je možné. Ve spodní části dveřního křídla se nachází ocelový profil U, který umožňuje zkrácení dveří na stavbě až o 20 mm. Při zkracování je nutné vést dveřní křídlo na kotoučové pile proti záružce.

*Ochrana povrchu:* Základní práškový nástřik na bázi epoxidového pryskyřičného polyesteru. Po provedení montáže je nutná povrchová úprava: Povrch přebrousit a důkladně vyčistit. Konečnou úpravu provést přímo dvousložkovým polyuretanovým krycím lakem nebo dvousložkovým epoxidovým základovým nátěrem (s obsahem rozpouštědla) a následně natřít běžnými laky. *Upozornění na vložení a údržbu elastické těsnicí šňůry*

*Vložení:* Těsnicí šňůru vložít teprve po úplném vyschnutí laku. Zabránit roztažení těsnicí šňůry, nepokrývat ji barvou.

*Údržba:* Pro čištění těsnicí šňůry použít jemné mycí prostředky. Nepoužívat ostré prostředky anebo rozpouštědla jako bensen, terpentýn, tetrachlor atd. Pro lakování zárubně jsou vhodné běžné olejové nebo olejopryskyřičné krycí laky.

ŽÁDNÉ NITROLAKY! ŽÁDNÉ POLYMERPRYSKYŘIČNÉ LAKY!

*Skladování:* Těsnicí šňůru chránit při skladování před deformacemi a slunečními paprsky.

**Русский:** Возможно уменьшение по высоте уже готового дверного полотна. В нижней части полотна вмонтирован стальной U-профиль который позволяет на месте уменьшить до 20 мм высоте дверное полотно. При укорачивании дверное полотно необходимо вводить в циркулярную пилу с помощью направляющей упорной планки.

*Защита поверхности дверей:* Порошковое грунтовочное покрытие на эпоксидноканифолиевой – полиэстеровой – основе. После осуществлениа монтажа необходима дальнейшая обработка поверхности дверей. Поверхность отшлифовать и тщательно очистить. Конечная обработка заключается в непосредственном нанесении 2K-Pur-Deck-покровного лака или 2K эпоксидной грунтовки (растворитель для отвердевания) и затем в окончательном проведении покрасочных работ обычным лакокрасочным материалом имеющимся в наличии.

Указания по монтажу и уходу за эластичным уплотнительным шнуром

*Монтаж:* Уплотнительный шнур заложить только после высыхании лака. Избегать растягивание уплотнительного шнура. Непокрывать краской.

Уход за шнуром: Для очистки применять только мягкие средства для очистки. Избегать резкие средства, неприменять растворители как бензин, терпентин, тетрахлор и т.д. Для лакирования коробки применять обличные покрывные лаки как маслянные и синтетические смоляные лаки.

НЕПРИМЕНЯТЬ НИКАКИХ НИТРОЦЕЛЛЮЛОЗНЫХ ИЛИ ПОЛИМЕРНЫХ СМОЛЯНЫХ ЛАКОВ!

*Складирование:* При хранении уплотнительный шнур предохранять от деформаций и солнечной радиации.

**Slovensko:** Naknadno krajšanje vratnega krila je možno. V spodnjem delu vratnega krila je namoččen jekleni U-profil, ki omogoča skrajšanje vrat na gradbišču do 20 mm. Vratno krilo se skrajša s pomočjo krožne žage, pri čemer pa jepotrebno uporabiti naslon.

*Zaščita površine:* Površina je obdelana s praškastim osnovnim premazom, katerega osnova je poliestrska epoksidna sinola. Ko so vrata vgrajena, sledi končna obdelava površine, ki jo je potrebno najprej obrusiti in temeljito očistiti. Nato se nanese kritni lak 2K-Pur ali epoksidna temeljna barva 2K (ki se veže s topilom), na koncu so vrata premažajo še s trgovsko običajnim lakom.

*Napotek za vgradnjo in nego elastične tesnilne vrvi*

*Vgradnja:* Tesnilno vrv vložite šele potem, ko se je lak posušil. Preprečiti se mora raztezanje tesnilne vrvi. Ne premažite je z barvo. *Nega:* Za čiščenje tesnilne vrvi uporabljajte samo fina sredstva za pranje. Izgibajte se ostrim sredstvom, prav tako za čiščenje ne uporabljajte nikakršnih topil oziroma razredčil kot npr. bencin, terpentin, tetraklor itd. Pri lakiranju okvirjev uporabljajte običajne prekrivalne lake na osnovi olja oziroma umetne smole.

NE UPORABLJAJTE NITRO-LAKOV! NE UPORABLJAJTE LAKOV NA OSNOVI POLIMERATNE SMOLE!

*Skladiščenje:* Tesnilno vrv pri skladiščanju zaščitite pred stiskanjem in sončno svetlobo.

Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen vorbehalten.

Copyright. No reproduction even in part is allowed without our permission. All details subject to change.

Droits d’auteur réservés. Reproduction même partielle uniquement avec notre autorisation. Changements réservés.

Door de auteurswet beschermd. Gehele of gedeeltelijke nadruk is zonder onze toestemming niet toegestaan. Wijzigingen voorbehouden.

Diritti d’autore riservati. Riproduzione, anche solo parziale, previa nostra approvazione. La Ditta si riserva di apportare modifiche al prodotto.

Copyright. Prohibida toda reproducción integra o parcial sin autorización previa. Reservado el derecho a modificaciones.

Wszelki prawa zastrzeżone. Powielanie, również częściowe, wyłącznie po uzyskaniu naszej zgody. Zastrzegamy sobie prawo do zmian konstrukcyjnych.

Szerző jogi védelem alatt. Részleges utánnymás is csak kizárólagos engedélyünkkal lehetséges. A változtatások jogát fenntartjuk.

Upphovsrätten skyddad. Eftertryck, även delvis, endast med vårt medgivande. Med förbehåll för ändringar.

Opphavsretten er beskyttet. Kopiering og ettertrykk kun tillatt med vår godkjenning. Det taes forbehold om eventuelle endringer.

Tekijänoikeussuoja. Osittainenkin lainaaminen vain luvallamme. Oikeus muutoksijn pidätetään.

Τα συγγραμικά δικαιώματα προστατεύονται νομικά: Απαγορεύεται ολική ή μερική ανατύπωση χωρίς την άδειά μας. Διατηρούμε το δικαίωμα αλλαγής των περιεχομένων.

Beskyttet ophavsret. Gengivelse, også i uddrag kun med vor tilladelse. Ændringer forbeholdt.

Proibida toda reprodução integral ou parcial sem autorização prévia. Reservado o direito a modificações.

Chráněno autorským právem: Přetisk, i ve zkrácené formě, pouze s našim povolením. Změny jsou vyhrazeny.

Авторские права защищены: Перепечатка, включая и перепечатку в виде выдержек, только с нашего разре- шения. Оставляем за собой право на изменения.

Avtorske pravice zavarovane. Prepisovanje, celo posameznih fragmentov, samo ob našem dovoljenju. Lastimo si pravico do vnašanja sprememb.



## Einbauanleitung

ZK-Element/ZK-Zargen/ZK-Türblätter

## Fitting Instructions

ZK Door Set / ZK Frames / ZK Door Leaves

## Notice de montage

Bloc-porte ZK/Huisserie ZK/Panneau de porte ZK

## Montagehandleiding

ZK-deurelement/ZK-kozijn/ZK-deurblad

## Istruzioni per il montaggio

Elementos ZK/telai ZK/battenti ZK

## Instrucciones de montaje

Elemento ZK / Cercos ZK / Hojas ZK

## Instrukcja montażu

Zestaw drzwiowy ZK/Ościeżnice ZK/

Płyty drzwiowe ZK

## Beépítési utasítás

ZK-elem / ZK tok / ZK ajtólapok

## Monteringsveiledning

ZK-element / ZK-rammer / ZK-dørblad



4 005954 003769

## Monteringsinstruktioner

ZK portar / ZK ramar / ZK portblad

## Asennusohje

ZK-ovielementti, ZK-karmit, ZK-ovilehdet

## Οδηγίες Εγκατάστασης

Σετ Πόρτας ZK / Πλαίσια ZK /

Φύλλα Πόρτας ZK

## Monteringsvejledning

ZK-element / ZK-karm / ZK-dørblad

## Instruções de montagem

Elemento ZK/Caixilhos ZK/Folhas de porta ZK

## Montážní návod

Prvek ZK / zárubně ZK / dveřní křídla ZK

## Руководство по монтажу внутренних дверей ZK

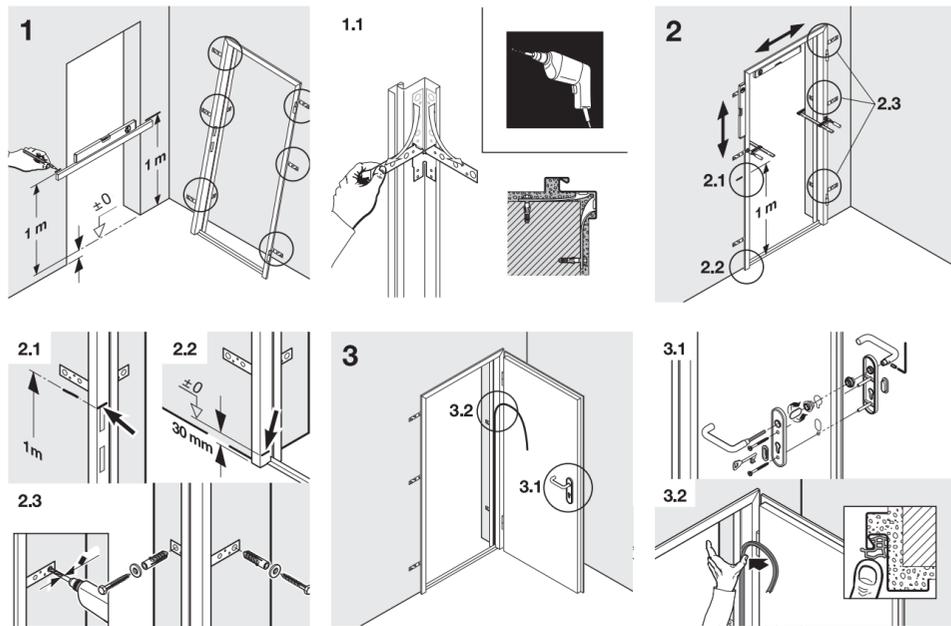
ZK Элемент / ZK дверная коробка / ZK дверное полотно

## Navodilo za vgradnjo

ZK-element / ZK-okvir / ZK-vratno krilo



4 005954 003769



**Deutsch:** Das nachträgliche Kürzen des Türblattes ist möglich. Im unteren Türblattbereich ist ein Stahl-U-Profil eingebracht, welches das bauseitige Kürzen der Tür um bis zu 20 mm ermöglicht. Beim Kürzen sollte die Säge (Kreissäge) gegen einen Anschlag geführt werden.

**Pulvergrundbeschichtung auf Epoxidharz-Polyester-Basis:** Nach erfolgtem Einbau ist eine Oberflächenendbehandlung erforderlich: Oberfläche anschleifen und gründlich reinigen. Endbehandlung direkt mit 2K-PUR-Decklack oder 2K-Epoxid-Haftgrund (Lösungsmittelhaltig) aufbringen und anschließend mit handelsüblichen KH-Lacken (PVC-verträglich) streichen. KEINE NITROLACKE! KEINE POLYMERISATHARZLACKE!

Nicht zuordenbare Anstrichstoffe müssen vor Verwendung mit dem Produkt auf ihre Verträglichkeit geprüft werden.

**Einbau- und Pflegehinweis für Elastik-Dichtungsschnur**

**Einbau:** Die Dichtungsschnur erst dann einziehen, nachdem der Lack ausgetrocknet ist. Ein Dehnen der Dichtungsschnur ist zu vermeiden. Nicht mit Farbe überstreichen.

**Pflege:** Zum Reinigen der Dichtungsschnur nur Feinwaschmittel verwenden. Auf scharfe Mittel verzichten, ebenso keine Lösungsmittel wie Benzin, Terpentin, Tetrachlor usw. zum Reinigen verwenden.

**Lagerung:** Die Dichtungsschnur bei Lagerung vor dem Verdrücken und vor Sonnenlicht schützen.

**English:** It is possible to subsequently shorten the door leaf. The lower region of the door incorporates a steel U-shaped profile which allows the door to be shortened on site by as much as 20 mm. To shorten: guide the door leaf through a circular saw, pressing against the fence.

**Surface protection:** Powder-coated with a primer on epoxy resin polyester basis. After fitting, site finishing of the surfaces is necessary: sand down the surface and clean thoroughly. Directly apply a 2-component PUR top coat paint or a solvent-based 2-component epoxy undercoat, then finish using proprietary paints.

**Instructions concerning installation and maintenance of elastic sealing rope**

**Installation:** Put in the sealing rope only after the varnish had dried out. Avoid any dilation of the sealing rope. Do not paint over. **Maintenance:** Use only fine detergent to clean the sealing rope. Abstain from aggressive means as well as do not use any solvents like benzine, turpentine, tetrachloride etc. for cleaning. To varnish the frames use usual varnishes oil or synthetic resin based.

NO NITROCELLULOSE PAINTS! NO PAINTS ON POLYMERIZED RESIN!

**Storage:** Protect the sealing rope during storage from pressure and sunlight.

**Français:** La recoupe ultérieure du panneau de porte est possible. Un profil U en acier, intégré au bas du panneau de porte, permet la recoupe de la porte par le client jusqu'à 20 mm.

Pour la recoupe du panneau de porte avec une scie circulaire, caler le panneau de porte sur un support.

Revêtement d'apprêt à base de poudre époxy-polyester. Après le montage, le traitement de la surface est nécessaire. Poncer légèrement la surface et la nettoyer soigneusement. Effectuer une finition directe par une laque PUR à 2 composants ou une couche d'accrochage à 2 composants époxy (contenant des solvants), puis appliquer une laque du commerce.

**Instructions de montage et d'entretien du fil d'isolation élastique**

**Montage:** N'enfilez le fil d'isolation qu'après le séchage complet du vernis. Evitez la dilatation du fil d'isolation. Ne le couvrez pas avec peinture.

**Entretien:** Pour le nettoyage n'utilisez que de la lessive pour la lingerie fine. Renoncez aux moyens agressifs, de même n'utilisez pas de dissolvants comme l'essence, la térébenthine, la tétrachlorure etc. pour le nettoyage. Pour la vernissure de l'encadrement utilisez des vernis courants sur base de l'huile ou de la résine artificielle.

PAS DE LAQUES CELLULOSIQUES! PAS DE VERNIS DE RESINE POLYMERISEE!

**Stockage:** Protégez le fil d'isolation pendant le stockage à la pression et à la lumière de soleil.

**Nederlands:** Het inkorten van het deurblad op een later tijdstip is mogelijk. In het onderste deurbladbereik is een stalen U-profiel aangebracht, dat het inkorten van de deur tot 20 mm mogelijk maakt. Bij het inkorten moet het deurblad op een cirkelzaag tegen een aanslag geleid worden.

Poedergrondverf op basis van epoxydehars en polyester. Na inbouw is een behandeling van het oppervlak noodzakelijk. Het oppervlak lichtjes schuren en grondig reinigen. Eindbehandeling met 2K-PUR-afwerkingslak of oplosmiddelhoudende 2K-epoxy hechtprimer en aansluitend met in de handel verkrijgbare lakken.

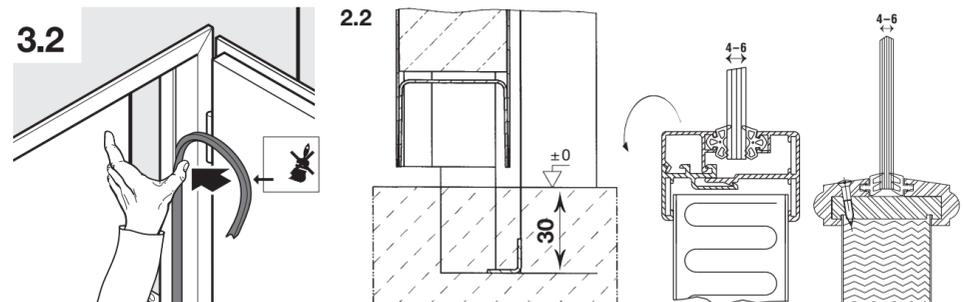
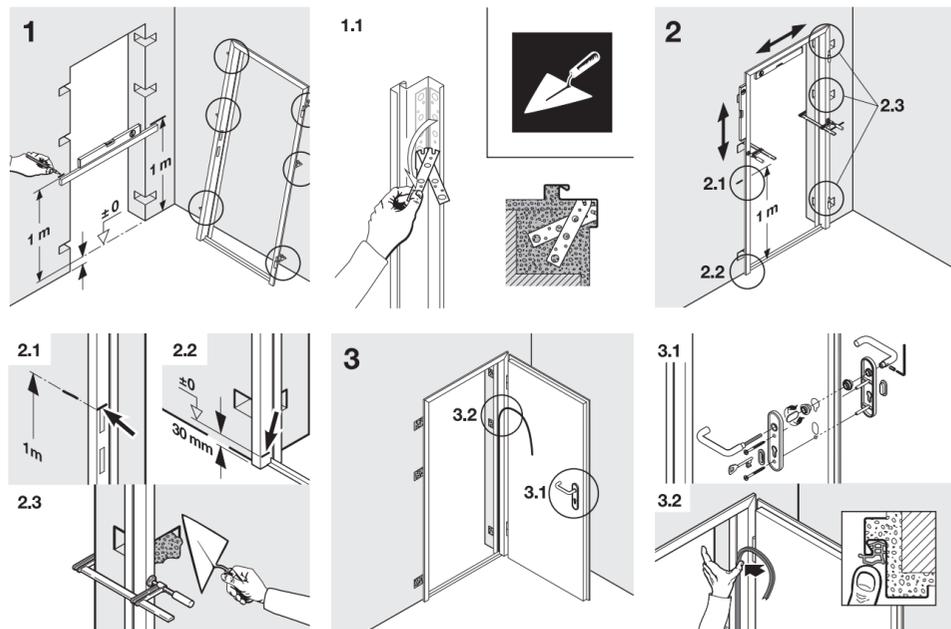
**Montage- en onderhoudsaanwijzing voor afdichtingsprofiel uit elastiek**

**Montage:** Eerst na het opdrogen van de lak, het afdichtingsprofiel erin zetten. Vermijd het oprekken van het afdichtingsprofiel. Het afdichtingsprofiel niet met verf overschilderen.

**Onderhoud:** Gebruik voor de reiniging van het afdichtingsprofiel alleen wasmiddel voor de fijne was. Vermijd bijtende middelen en gebruik voor de reiniging geen oplosmiddelen zoals benzine, terpentine, tetrachloor enz. Neem voor het lakken van kozijnen in de handel gebruikelijke deklak op olie- en kunstharbasis.

GEBRUIK GEEN NITROLAK! GEBRUIK GEEN POLYMERISATIEHARSLAK!

**Berging:** Bescherm het afdichtingsprofiel bij berging voor belasting en zonlicht.



**Italiano:** Il battente può essere accorciato anche in un secondo tempo. Nella zona inferiore del battente è inserito un profilato a U in acciaio, che consente di adattare il battente fino a 20 mm, operazione da effettuare dal cliente stesso. Per l'accorciamento utilizzare una segatrice circolare e guidare il battente utilizzando una battuta d'arresto.

**Protezione della superficie:** Con mano di fondo a polveri a base di resina epossidica e poliestere. Dopo il montaggio è necessario trattare la superficie: levigare leggermente la superficie, poi pulirla accuratamente. Trattamento finale con vernice poliuretana a 2 componenti oppure con mano di fondo epossidica a 2 componenti (contenente solventi) e successivamente una vernice usualmente reperibile in commercio.

**Istruzioni di montaggio e di cura per il filo di tenuta elastico**

**Montaggio:** Inserire il filo di tenuta solamente dopo l'asciugamento assoluto del vernice. Evitare la dilatazione del filo di tenuta. Non verniciare con tinta.

**Cura:** Per la pulitura del filo di tenuta utilizzare soltanto un detersivo per biancheria fine. Rinunciare ai materiali per pulizia aggressivi, giusto come non utilizzare solventi come benzina, trementina, tetrachloro etc. per la pulitura. In caso della verniciatura delle cassepotte impiegare die vernici secondo gli usi commerciali sul base di olio o di resina sintetica.

NO LACCHE AL NITRO! NO LACCHE DI RESINA POLIMERIZZATICHE!

**Magazzinaggio:** Proteggere il filo di tenuta durante il magazzino dalla pressione e dalla luce del sole.

**Español:** Es posible recortar posteriormente la hoja. En la zona inferior de la hoja está instalado un perfil en U de acero que permite recortar la puerta hasta en 20 mm. Para recortar, la puerta se tiene que pasar por una sierra circular contra un tope.

**Protección de la superficie:** Revestimiento de base electrostático basado en resina epoxi y poliéster. Después de la instalación es necesario aplicar un tratamiento de superficie: lijar ligeramente la superficie y limpiar a fondo. Tratamiento final directamente con laca de cubrición de PUR de 2 componentes o imprimación de reacción de epoxi de 2 componentes (con contenido de disolvente) y acabado con esmalte corriente en el mercado.

**Instrucciones de montaje e mantenimiento para el cordón elástico de obturación**

**Montaje:** Colocar el cordón de obturación después de la tinta haber secado. Evite que el cordón sea dilatado. No aplique tinta al cordón.

**Mantenimiento:** Utilice un detergente fino para limpiar el cordón. No use nunca agentes agresivos ni disolventes (gasolina de lavado, trementina, tetrachloro, etc.). Para barnizar bastidores, utilice pintura opaca convencional a base de aceite y resina sintética.

NO UTILICE NUNCA NITROTINTA NI TINTA HECHA A BASE DE RESINA DE POLIMERIZACIÓN.

**Conservación:** Consérvese el cordón a prueba de deformaciones y la radiación solar.

**Polski:** Istnieje możliwość późniejszego skrócenia płyty drzwiowej. W dolnym obszarze płyty drzwiowej przymocowano stalowy profil w kształcie litery U, który umożliwił skrócenie drzwi przez odbiorcę o maks. 20 mm. Płytę drzwiową należy przyciąć przy pomocy piły tarczowej.

**Ochrona powierzchni:** Drzwi malowane są proszkowo farbą gruntującą na bazie epoksydowo-poliestrowej. Po zamontowaniu drzwi konieczne jest wykończenie powierzchni: należy zmatowić i dokładnie oczyścić powierzchnię, następnie pokryć dwukomponentowym poliuretanowym lakierem kryjącym lub dwukomponentową epoksydową farbą gruntującą zawierającą rozpuszczalnik. Na koniec pomalować lakierem powszechnie dostępnym w handlu.

W przypadku gotowej posadzki, dolną część ościeżnicy należy skrócić Ø 30 mm (patrz: Rysunek 2.2)

**Uwagi dotyczące zakładania i konserwacji elastycznego sznura uszczelniającego**

**Zakładanie:** Sznur uszczelniający należy zakładać dopiero po wyschnięciu lakieru. Należy unikać rozciągania sznura uszczelniającego. Nie zamalowywać farbą.

**Konserwacja:** Do czyszczenia sznura uszczelniającego używać delikatnych środków piorących. Nie stosować do czyszczenia środków agresywnych lub rozpuszczalników takich jak benzyna, terpentyna, czterochlorek itd. Do malowania zawiasów stosować oferowane przez handel typowe lakiery kryjące na podłożu oleju czy sztucznych żywic.

NIE STOSOWAĆ LAKIERÓW NITRO, NIE STOSOWAĆ LAKIERÓW Z ŻYWIC POLIMERYZACYJNYCH!

**Magazynowanie:** Przy magazynowaniu sznura uszczelniającego chronić go przed zgnieceniem lub napromieniowaniem słonecznym.

**Magyar:** Az ajtólapok későbbi rövidítése lehetséges. Az ajtólap alsó részébe egy acél U-Profil található, mely lehetővé teszi az ajtó 20 mm-rel való megrövidítését. Az ajtólap vágása során dekopír fűrész használata javasolt.

**Felületvédelem:** Alapozó polyester bevonattal ellátva. Hibajavítás vagy egyedi szín esetén a következő felületkezelés szükséges: a felület enyhén lecsiszoljuk, majd alaposan megtisztítjuk Utókezelésként 2K Pur-Deck fedőlakot vagy 2K Epoxid (oldószermentes) a felületre felvinni, majd hagyományos lakkal lekenni.

**Beépítési és ápolási tudnivalók elasztikus tömítőszinórhoz**

**Beépítés:** A tömítőszinórt csak a lakk kiszáradása után szabad behúzni. Kerüldendő a tömítőszinórt kitágítása. Nem szabad festékekkel bemázolni.

**Ápolás:** A tömítőszinórt tisztítására csak finommosószert használjunk. Kerüldendő az erős hatású tisztítószerek. Tisztítási célokra ugyanígy nem szabad olyan oldószereket használni mint benzín, terpentín, tetraklór, stb. Ajtókeretek mázolásakor olaj-és műgyantaalapú, kereskedelemben kapható fedőlakokat használjunk.

NEM SZABAD NITROLAKKOKAT ÉS POLIMERIZÁCIÓS GYANTALAKKOKAT HASZNÁLNI!

**Tárolás:** A tömítőszinórt tároláskor óvni kell elnyomódástól és napfénytől.

**Norsk:** Det er mulig å kutte av portbladet senere. Nederst på portbladet er det påsatt en U-profil i stål, som gjør at det døren kan kuttet av opp til 20 mm på monteringsiden. Når portbladet kuttet, skal det legges mot en stopper på en sirkelsag.

**Overflatebeskyttelse:** Overflatebehandling på epoxyharpiks-polyester-basis Etter montering er det nødvendig å foreta en overflatebehandling. Overflaten slipes og rengjøres grundig. Avsluttende behandling direkte med 2K-Pur-Deck-deklakk eller 2K-epoxy-grunning (inneholder oppløsningsmiddel) og deretter settes inn med vanlig lakk.

**Innbyggings- og vedlikeholdshenvisning for Elastik – tetningsssnor**

**Innbygging:** Tetningssnoren trekkes først inn etter at lakken er uttørket. Man skal unngå en strekking av tetningsnoren. Den skal ikke overstrykes med farge.

**Vedlikehold:** Rengjør tetningsnoren kun med finvaskemiddel. Avstå fra å bruke aggressive midler, bruk heller ikke slike løsningsmidler som bensin, terpentin, tetraklorid eller lignende stoffer til rengjøring. Når man lakkerer sargene, bruk vanlig lakk på olje- og kunstharpiks basis.

BRUK INGEN NITROLAKKER! BRUK INGEN POLYMERISATHARPIKSLAKKER!

**Lagring:** Når man lagrer tetningsnoren, pass på at den ikke blir trykt og at den ikke blir utsatt for sollys.